

# El IRIS

## Información y cultura

Número 184

Año V

Ciudadela, sábado, 25 Enero 1947

50 céntimos

## Preparativos para las Fiestas del 8 de Febrero

### Diversas comisiones trabajan activamente para la confección del programa

Ya próximo el VIII aniversario de la Sublevación de Ciudadela y consiguiente Liberación de Menorca, son obligados los comentarios y preparativos para conmemorar cual se debe la gesta de Ciudadela que—dicho sea de paso—si bien muy grabada y reconocida está en el corazón de todos los menorquines, no ha merecido todavía un reconocimiento igual por parte de los peninsulares, siendo—como es—la fecha del 8 de Febrero, el Levantamiento de Ciudadela, fecha señera y única en la historia de la Cruzada, ya, que sepamos, ningún otro pueblo igualó el gesto de nuestra Ciudad.

A fin de dar un avance del programa que se prepara, nos hemos entrevistado con uno de los organizadores para que nos pusiera al corriente de los trabajos que se llevan a cabo a tal fin.

Este año—nos ha dicho nuestro interlocutor—por coincidir en sábado la conmemoración, comprenderán tres días las fiestas: viernes, sábado y domingo.

Para la tarde del viernes, se está ultimando el Pregón de Fiestas que será leído en las principales calles y plazas de nuestra ciudad. Al anochecer de dicho día no podía faltar el ya tradicional desfile de antorchas que recorrerá los lugares de costumbre para la recordación de los Caídos en tan memorable fecha.

Otros muy importantes actos integrarán el programa. La Compañía teatral de Educación y Descanso prepara con gran esmero la puesta en

escena de la obra Wu-Li-Chang, cuyos autores son Harry M. Vernon y Harold Owen, y que está traducida al castellano por Federico Raparaz. Es un drama situado en la época actual, constando la presentación de 3 decorados.

Dicha obra constituirá un verdadero acontecimiento teatral y artístico, ya que la difícil puesta en escena del ambiente chino se ha tomado con gran interés, no dudando resultará un pleno éxito.

Cuida del papel de protagonista el Director de la Compañía de E. D. D. José Delfín Serra y la obra irá acompañada de ilustraciones a piano por el Maestro D. Lorenzo Galmés.

Desde luego, no faltará en los actos del programa la Misa en la Catedral seguida del Te Deum de acción de gracias.

Habrán también conciertos musicales por la Banda Municipal y se está organizando, con todo detalle, una interesante carrera ciclista en la que tomarán parte los más conocidos "ases" del pedal isleño.

Estos son, a grandes rasgos—termina nuestro informador—los principales actos que informarán el programa del 8 de Febrero de 1947, VIII aniversario de la Sublevación ciudadelana. No obstante—añade—quedan por ultimar otros importantes actos que en cuanto sea posible se darán a la publicidad.

A. S. M.

## 7 FECHAS

### FIESTA DE S. ANTONIO

Hasta parece que el sol quiso cumplir bien su cometido entonando la fiesta con un calorillo primaveral. De aquí que el día convidara a esa tradicional manifestación del recuerdo de la Reconquista, y pudiera seguirse con la peculiar alegría los actos de la conmemoración.

En la Catedral, una magnífica afluencia de fieles, una Misa solemne en que la «Capilla Davidica» puso su adorno polifónico, y con sermón de la Reconquista en términos castizos de nuestro menorquin, tradición que con mucho gusto aplauden los ciudadelanos.

Luego la plaza de la Catedral ocupada por los expectadores, ávidos de contemplar la secular ceremonia. La salida del estandarte, con el fajín de Alfonso III saludado a los acordes del Himno Nacional. Los jinetes: Portaestandarte D. Tomás Vivó y acompañantes D. Juan Pons y D. Joaquín Aliqué, montados en briosos corceles, faltos este año ¿por qué? de sus adornos peculiares. La procesión cívico-religiosa que presidía S. E. Rdm. el Obispo de Menorca, asistiendo el Exmo. Ayuntamiento.

En la plaza de Alfonso III, una riada humana la iba llenando por completo. Los «tres tocs» a cargo este año del concejal don Lorenzo Arguibau, recibidos con la emoción y los aplausos del pueblo, y con el Himno Nacional.

Entonado el Te-Deum, regresó a la Catedral.

Y en la plaza de San Antonio, frente al Hospital Municipal, con la iglesia del Santo, la podríamos llamar, romería en la que luego del rezo, no se olvida la compra de los tradicionales «garbaons» y «dátiles».

## EL PORQUÉ SE LLAMA EL EQUIPO ARGENTINO: SAN LORENZO DE ALMAGRO

### Al habla con D. José Capó Simó, que vivió los primeros tiempos del fútbol argentino

Extrañas cosas ocurren a veces; acabábamos de comentar en la tertulia del café los éxitos del equipo de fútbol argentino «San Lorenzo de Almagro» luego de sus brillantes actuaciones en la

Península y, conveníamos todos los contentulios en lo extraño y kilométrico del título o nombre del equipo, no explicándonos el porqué de tal denominación.

Pero poco duró la duda. Un compañero de Redacción nos informa: En Ciudadela vive quien podrá darte razón de ello. D. José Capó Simó, sinó fundador del equipo, estuvo presente en la Argentina a los primeros tiempos del fútbol.

Y no transcurrieron cinco minutos, cuando ya saludábamos al Sr. Capó.

Nos recibe en su tienda, envuelto en blanca bata, propia de su industria de fabricación de pastas para sopa. Menudo, enjuto, cabello rubio un tanto rebelde que le cae en un gran mechón sobre la frente, no se muestra remiso a nuestras preguntas.

—Entreviú al canto, amigo Pepe.  
—Pues andando, y a preguntarle.  
—Venimos por el San Lorenzo de Almagro.

—Anda, que aquí: sopa y gracias. Eso del fútbol fué allá...

—En la Pampa ¿no?  
—Bueno. Pon Buenos Aires y quedará mejor.

—Buenos Aires, pues. Pero vamos con el San Lorenzo.

—A ellos pues. Pero antes una explicación.

—Venga la explicación.

—¿A qué vienes por lo extraño del nombre del equipo?

—Eso.

—Pues a ello vamos. Buenos Aires, como toda gran ciudad, tiene sus barrios, uno de ellos es el de Almagro. En dicho barrio, los Salesianos...

—¿También meten baza allí los Salesianos?

—Ya verás... si me dejas continuar. En el barrio de Almagro los Salesianos tienen cuatro Colegios: El de Pío IX cuya iglesia es Parroquia llamada de San Carlos; el de San Francisco de Sales, dedicado a la enseñanza; otro a cargo de las Madres Salesianas, y el de San Antonio, el más pequeño, situado en la calle Méjico número 4050.

—Vaya memoria.

—Tiempos felices... Bueno: al grano. En el Colegio de San Antonio, en su Oratorio Festivo, se fundó un equipo de aficionados, Algo así como aquí los Padres

(Termina en la 4.ª página)

## ¿SABIA VD. QUE...?

### En Enero de...

1881, día 15, es conducido al cementerio católico el laureado maestro compositor Rdo. D. Benito Andreu, Pbro. Beneficiado y Maestro de capilla de Sta. María, fallecido el día anterior.

1826, día 14, entierro del Comisario General de la escuadra holandesa, surta en el puerto de Mahón, Mr. J. Cremera. Llegado el cortejo fúnebre a la altura de Gracia, que conduce al cementerio, un buey embistió dicho cortejo y con tal motivo se desarrolló una escena macabra y a la vez chistosa que proporcionó asunto para un cuadro a uno de los pintores contemporáneos y fué celebrada por la musa popular de aquellos tiempos.

## Colegio Salesiano

Viernes próximo

### Fiesta de S. Juan Bosco

A las 9

## El Cardenal Cisneros

(de D. José M.ª Pemán)

COMPañÍA  
SAN JUAN BOSCO



Sesión ordinaria del día 22 de Enero 1947

Preside el Sr. Alcalde accidental D. Bartolomé Gornés y asisten los señores Gestores, Arguimbau Oliver, Pons, Vivó y Arguimbau Amengual, asistidos por el Secretario de la Corporación señor Alique.

ACUERDOS

Pase a informe del Técnico Municipal de Obras, a efectos de alineación, instancia de D. Sebastián Moll Florit, que solicita construir de nueva planta en un solar de su propiedad instalado en la Quintana de Mar, una casa vivienda de una planta.

Se autoriza a D. Antonio Gomila Moll, para construir de nueva planta una casa vivienda de una planta, en un solar de la calle del Obispo Comés de conformidad con los planos presentados del Arquitecto don José Claret.

Pase a informe de la Comisión correspondiente petición de instalación de una lámpara para alumbrado público, en la calle que No Pasó. Y se levanta la sesión.

Por el acuerdo del Ayuntamiento.

El Secretario

JOAQUIN ALIQUE

Donativos recibidos durante la semana con destino al Hospital Municipal.

Grupo de Panaderos de la localidad, 100 ptas. N. N., 125 ptas. D. Lorenzo Arguimbau Oliver, una caja de galletas. D.ª Juana Arguimbau Oliver, diversos viveres. D. Tomás Vivó Salord, diversos viveres.

SEÑORA SOLA, admite 2 huéspedes a todo estar.—Económico.— Calle San Cristóbal, 52.

Petacas Klac

: Librería Al-lés :

Liquidación del partido de fútbol celebrado el día 17 del actual a beneficio del Hospital Municipal, entre el Club Deportivo Ciudadela y una selección de los Clubs Deportivos Minerva y Mediterráneo.

INGRESOS

Importe de las entradas vendidas en taquilla y de los donativos recibidos con este objeto.

4.220'00

Total ingresos . . . . . 4.220'00

GASTOS

Primas a jugadores, porteros, taquilleros, anuncios, programas, refrescos, árbitros, liniers, etc.

2 por 100 Federación Fútbol de 1784 pesetas de taquilla . . . . . 35'70

Beneficio líquido entregado al Hospital . . . . . 3.568'30

Total gastos . . . . . 4.220'00

Solo me resta dar las gracias en nombre del Hospital, a los Clubs y jugadores por su desinterés y deportividad en tan altruista obra, así como al público por su asistencia al espectáculo.

Ciudadela, 20 de Enero de 1947.

El Alcalde acc.

BARTOLOME GORNÉS.

Conferencia de Caballeros de San Vicente de Paúl

Resumen de los ingresos y gastos efectuados por la Conferencia de Caballeros de Ciudadela durante el año 1946.

INGRESOS

Existencia anterior . . . . . Ptas. 133'20

Colectas ordinarias . . . . . 2.607'45

Junta General . . . . . 2.057'45

Suscripciones . . . . . 4.189'00

Donativos . . . . . 1.184'20

10.171'30

1.563 bonos carne . . . . . Ptas. 4.218'80

2.083 litros leche . . . . . 3.434'35

1.064 huevos . . . . . 1.954'00

Pan . . . . . 354'25

Valor calendarios . . . . . 80'70

Tarjeta Acción Católica . . . . . 25'00

Pasajes a pobres enfermos . . . . . 125'00

Remitido al Consejo Superior . . . . . 51'35

Pagado al cobrador . . . . . 100'00

Limosna una Misa . . . . . 5'00

10.348'45

DEFICIT EN 31 DICIEMBRE 1946 . . . . . 177'15

VIDA RELIGIOSA

HORARIO DE CULTOS

Domingo, 26.—Dominica III después de la Epifanía Catedral.—Misas rezadas a las 6, 7, 8 y 9, a las 10'15. Misa solemne con sermón. A las 12 Misa última con explicación de Catecismo para adultos.

Por la tarde a las 4, canto de Vísperas y a las 7 terminación del Triduo.

S. Francisco.—Misas a las 6'30, 7'30, 8'30 y 9'30. María Auxiliadora.—Misas a las 6, 7, 8, 9 y 10. Sgo. Corazón.—Misa a las 7'30.

Virgen del Carmen.—Misa a las 7. San Antonio.—Misa a las 7'30. San Miguel.—Misa a las 8'30.

TRIDUO

Hoy a las 7 de la tarde, en la S. I. Catedral continuará el Triduo en honor del Niño Jesús de Praga con Rosario, ejercicio y sermón.

Ejercicios Espirituales

Ayer por la tarde en la iglesia del Sagrado Corazón se dió comienzo a una tanda de ejercicios espirituales para las jóvenes de esta ciudad, que dirigirá el Rdo. P. Nadal Coll, S. J. El horario de los actos estará expuesto en las puertas de las iglesias de esta ciudad.

Cultos a San Francisco de Sales y a San Juan Bosco

Día 26.—En Maria Auxiliadora: Fiesta de San Francisco de Sales.—A las 8 Misa de comunión. A las 10 habrá Misa cantada en la que cantará las glorias del Santo, el Rdo. D. Luis Jornet, Salesiano. Por la tarde, a las 5'30, Ejercicio de la Novena y Bendición con S. D. M.

Día 30.—Solemne Triduo. Durante los días 30, 31 y 1 se predicará un solemne Triduo a San Juan Bosco, a las 7 de la tarde. Los sermones correrán a cargo del Rdo. D. José M.ª Baquero, Salesiano, terminándose con la Bendición eucarística y veneración de la reliquia ex carne del Santo.

Día 31.—Festividad litúrgica de San Juan Bosco.—Habrá Misas a las 6, 6'30, 7, 7'30, 8, 9 y 10'30. La de 8 será particularmente solemne. La celebrará nuestro amadísimo Sr. Obispo Dr. D. Bartolomé Pascual Marroig, asistido por el Clero infantil salesiano. A las 10'30 cantará la Misa solemne el Muy Iltr. D. Antonio Taberner, Párroco de la S. I. Catedral y Cooperador Salesiano. El panegírico del Santo correrá a cargo del Muy Iltr. Lic. D. Juan Florit, Canónigo Lectoral de la S. I. Catedral y A. A. del Colegio. Por la tarde a las 7 habrá la función del Triduo.

BANDO

De Orden del Sr. Alcalde se hace saber:

Que el Sr. Delegado Sindical Provincial me participa, que debiendo proceder a solicitar de la Delegación del Gobierno para la ordenación del transporte, las cámaras necesarias para distribuir, en la proporción correspondiente, entre los adjudicatarios de cubiertas usadas, obtenidas por nuestra intervención du-

rante el pasado año, se pasará, por dicha Jefatura Provincial a la mayor urgencia, para cumplimentar los impresos que obran allí provistos de la cartilla de neumáticos y carnet con el número de matrícula.

Lo que hago público para conocimiento general. Ciudadela 18 de Enero de 1947.

El Alcalde acc., Bartolomé Gornés.

PANTALLA CIUDADANA

Fallece en San Luis la madre de nuestro Corresponsal literario

El día 21 del corriente, a las 6'30 de la tarde, descansó en el Señor, en el pueblo de San Luis, D.ª Isabel Carreras Fortaleza, a la edad de 64 años.

Madre ejemplar y cristiana a carta cabal, soportó con verdadera resignación la pérdida de su esposo y más tarde la persecución perpetrada en la persona de su hijo, cuando la dominación roja, que lo llevó a una brigada de trabajos en el frente peninsular.

El entierro que tuvo lugar en la tarde del día 22 se vio muy concurrido, por el cariño con que sus conciudadanos distinguían a la finada.

Reciba su hijo, nuestro corres-

pensal literario en San Luis, D. Rafael Bartolomé, la expresión de nuestro sincero pesame y la seguridad de una oración por el eterno descanso del alma de la finada.

Agradecimiento

Hemos recibido en nuestra Redacción, la visita del Consejal D. Lorenzo Arguimbau manifestándonos su deseo de hacer público el agradecimiento del Excmo. Ayuntamiento hacia los jugadores y Directivos de los equipos de fútbol que contendieron el pasado día 17, fiesta de S. Antonio, en el partido benéfico pro-Hospital. Igualmente las más expresivas gracias para el público ciudadelano, que en gran número acudió al campo de S. Nicolás, permitiendo con la adquisición

de entradas y billetes para el sorteo que se efectuaba, se hiciera un donativo de 3.500 Ptas. al Hospital Municipal.

Queda complacido.

De viaje

Procedente de La Habana, tras una ausencia de quince años, llegó el 17 del presente a nuestra ciudad, D.ª Asunción Anglada de Comella, para pasar una temporada en compañía de sus padres el Notario jubilado D. Antonio Anglada y D.ª Francisca Salord.

Al saludarle le deseamos una grata estancia.

—Invitado por la Real Academia de Farmacia ha salido para Madrid el joven farmacéutico D. José Cavaller; que en representación de su padre D. José Cavaller Piris, asistirá a la apertura del curso y reparto de premios del concurso de 1946.

Del sorteo de S. Antonio

El tradicional sorteo del cerdo que a beneficio del Hospital se celebra anualmente en la fiesta de S. Antonio Abad, tuvo pleno éxito, llegándose a vender unos 8.000 billetes.

El número agraciado, fué el 7.272, cuyo afortunado propietario fué D. Pedro Goñalos residente en la calle Mayor del Borne número 1.

Caja de Pensiones

Se pone en conocimiento de los lectores que finalizó el periodo de vacaciones Navideñas, la Biblioteca permanecerá abierta todos los días laborables de 11 a 1 de la mañana y de 4 a 8 de la tarde.

El resumen estadístico del año que acaba de finalizar es el siguiente: Lectores: 24.657. Libros consultados: 28.487.

## EL COLEGIO SALESIANO EN FIESTAS

Hemos visto con satisfacción el magno programa de fiestas que el Colegio Salesiano dedica a su Patrono San Francisco de Sales y a su Fundador y Padre San Juan Bosco. Destacamos en particular los siguientes actos:

### Gran Velada Salesiana

que se celebrará el domingo día 26, a las 6'30 de la tarde, en el Salón de Actos del Colegio, en obsequio a los Sres. Cooperadores y amigos de la Obra Salesiana. En el nutrido programa figurarán nombres tan conocidos como D. Marcos Mascaró Montero, Antonio Juaneda, Domingo Carulla, Octavio Franco y Antonio Pons. La zarzuela del P. Alcántara «Jugando a soldados» cerrará con broche de oro el selecto espectáculo.

### Campeonato de Ping-Pong

organizado por la Unión de Antiguos Alumnos Salesianos en su local «Centro San Juan Bosco» se jugará los días 27, 28, 29, 30 y 31 a las 8 de la noche. En la selección hecha con anterioridad se han clasificado en 1.ª categoría los A. A.: Sergio Pons, Jesús Florit, Juan Pons, Juan Juaneda, Juan Bagur y Bartolomé Allés y en 2.ª categoría: Gabriel Marqués, Julián Llufríu, Pancho Marqués, Juan Jover, Juan Llufríu y Pedro Marqués.

La 2.ª vuelta se jugará el día 2 de Febrero, fiesta de San Juan Bosco, asignándose valiosos premios a los vencedores.

### Gala teatral

la Compañía «San Juan Bosco» de Antiguos Alumnos presentará, en función extraordinaria y única, la grandiosa obra del insigne poeta D. José M.ª Pemán titulada «Cisneros». La acreditada Compañía honrará a su glorioso Titular el día 31, festividad del Santo, a las 9 de la noche en el Salón de Actos del Colegio, con esta renombrada Obra teatral.

### Mutualidad de Patronos Agrícolas de Ciudadela

De conformidad con lo dispuesto en el art.º 36 del Reglamento, se convoca Junta general ordinaria para el domingo día 26 de los corrientes, a las 15 horas en primera convocatoria y a las 16 horas en segunda, en el local primer piso de la casa n.º 25 de la calle José M.ª Quadrado (Tertulia Quadrado) al objeto de cumplimentar el citado artículo.

Debiendo tratarse, además, de la Ley de la nueva tarifa agrícola, en virtud de O. Ministerial de 26 Julio de 1946, se recomienda la asistencia del mayor número de asociados.

Ciudadela, 16 de Enero de 1947. V.º B.º El Presidente, JOSÉ DE OLIVES.—El Secretario, J. OLEO.

## VENTAS

MAGNÍFICA CASA, AMPLIAMENTE SOLEADA, sita en Plaza de la Fuente, provista de agua corriente en planta baja y primer piso y de cisterna. Informes: José M.ª Quadrado, 37.

# HORA DEPORTIVA

## CAMPEONATO DE MENORCA

### EL MEDITERRÁNEO VENCE ROTUNDAMENTE AL ALAYOR Y CONSIGUE SU PRIMERA VICTORIA DEL CAMPEONATO

#### El Ferrerías obtiene un nuevo empate frente a la Unión

Frente a un Alayor desconocido y en su terreno de Miramar, obtuvo el Mediterráneo su primera victoria. Con todo no consigue alejarse de la cola y son dos todavía los puntos que le separan de su inmediato, la Unión. No creemos que logre escapar de ella, pues el partido que le resta ha de jugarlo precisamente en San Carlos y los unionistas harán lo posible para no acabar los últimos. El Ferrerías consiguió su sexto empate en el presente Campeonato y el lugar que ocupan en la tabla ha de ser el definitivo. Muchos han sido los méritos cosechados en los últimos partidos por los ferreríenses. Ellos han sido los que han dado todas las sorpresas. Los demás equipos descansaron, por lo que el sub-campeón está sin decidir. Mañana nos brinda el calendario un definitivo Alcázar-Minerva, que ha de ser interesantísimo. De ganar el Alcázar, el sub-campeón será el Menorca. En cambio si hay empate o victoria blanquiverde, tendremos que esperar el choque final Minerva-Menorca. Seguimos, pues, al rojo vivo. Las dos soluciones son probables y no tenemos mas remedio que esperar.

### RESULTADOS

EN MIRAMAR:  
C. D. Mediterráneo 5 C. D. Alayor 0  
EN SAN CARLOS:  
U. Deportiva 1 C. D. Ferrerías 1  
**Amistosos del viernes día 17**  
EN SAN NICOLÁS:  
C. D. Ciudadela 1 Combinado Medi Minerva 2  
EN EL ESTADIO:  
C. D. Menorca 1 Alcázar M. 1

### CLASIFICACION

Equipos	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Ciudadela	14	10	4	0	40	13	24
Menorca	13	7	3	3	34	21	17
Minerva	12	7	1	4	21	20	15
Alcázar	13	5	5	3	29	23	15
Alayor	13	5	3	5	25	36	13
Ferrerías	13	2	6	5	14	20	10
U. Deportiva	13	2	2	9	17	31	6
Mediterráneo	13	1	2	10	20	37	4

### EN MIRAMAR

#### C. D. MEDI 5

¡Quién no iba a decir que aquel gran club de antaño que tenía el C. D. Alayor, aquel once que supo conquistar dos campeonatos de Menorca, convirtiéndose en lo que es ahora! El hundimiento ha llegado al máximo, tanto, que ni siquiera pudieron presentar el cuadro completo en Miramar y salieron al campo con diez jugadores. Juventud, mucha juventud y ningún mérito, junto a los 4 o 5 veteranos que nada podían hacer.

Mucho sentimos el descenso del club alayorense y con nosotros lo lamenta toda la afición local. Su desaparición sería un gran golpe para el fútbol menorquín. El Mediterráneo se dió cuenta enseguida de que no tenía rival en el terreno y jugó a placer. Con todo no consolidaron la victoria hasta el segundo tiempo, ligando bonitas combinaciones y mereciendo sin duda el tanteo que obtuvieron. La delantera dió sensación de peligro por vez primera y ellos que ha

sido un gran acierto el colocar a Dionisio en el extremo y sacar a Mascaró, jugador que encierra muchas probabilidades de llegar en el puesto de interior. Esa es sin duda la verdadera formación.

Arbitro: Sr. Seguí. No tuvo dificultades. Alineaciones: C. D. Alayor: Sintés II; Seguí, Latorre; Guillermo, Ernesto, Juan; Garriga, Pons Caules, Triay, M. Pons.

C. D. Mediterráneo: Cavaller; Lopez, Casasnovas Coll II, Taltavull, Santos; Salort, Coll I, Anglada, Mascaró Dionisio.

Tantos: 1ª parte: 15 m. Penalty ejecutado por Dionisio: 2ª parte: 5 m. Coll I resuelve un barullo 21 m. Dionisio bate de cerca a Sintés II. 30 m. Gran disparo de Coll I. 38 m. Chut raso de Anglada.

Distinguidos: Por los visitantes y pese al tanteo adverso, destacó Sintés II que hizo paradas de gran mérito. Latorre, Garriga y Ernesto. Por el Medi y la figura Coll I, muy inteligente y creador de to-

## LOS PARTIDOS DE MAÑANA

### Alcázar M. - Minerva

Encuentro decisivo el de mañana en el Estadio. El Alcázar ya no puede aspirar al sub título y en cambio el Minerva tiene todas sus aspiraciones puestas en ese partido. Eso podría influir en el resultado del encuentro, que será disputadísimo y muy bien podría acabar en tablas.

### Ferrerías - Alayor

Después de haber visto al Alayor en Miramar, no podemos dudar del triunfo de los propietarios, triunfo que muy bien podría ser abultado. ¿No lo creen Vds. así?

dos los peligros. Taltavull camina a pasos agigantados hacia su consagración. Mascaró muy bien y con él Dionisio.

### CEMES.

Todos los martes podrán leer en el «Mundo Deportivo» las interesantes crónicas futbolísticas de los partidos jugados el domingo en la Península.

Suscripción y venta: José M.ª Quadrado, núm. 43 y Plaza Cabrisas, núm. 11.

## Cosas, cositas y cosasazas

Alrededor del Medi-Alayor

### LA FIGURA

COLL I, interior derecha del C. D. Mediterráneo.

### UNA OPINION DOCTA

D. JESÚS CAMPS, Vocal del C. D. Alayor: «Descalificados nuestros mejores elementos cundió la desmoralización en el equipo. He aquí el haber presentado un conjunto de circunstancias, que no podía hacer otra cosa, sino lo que ha hecho».

### VD. DIJO

Sentado en primera fila de la gradería y hacia la mitad del campo, estaba Vd., señor, vistiendo un traje negro con camisa blanca, zapatos y corbata negros y tocado con sombrero del mismo color. Payés y propietario al mismo tiempo. Rióse continuamente junto con sus amigos que le hacían coro, y cuando acababa el partido dijo:

—Hoy no se puede decir de ningún jugador que sea el mejor de los 22; si acaso de los 21.

### ¡TOLON!... ¡TOLON!...

En la Gran Función de Circo del domingo en Miramar, actuó Coll II de atleta levantador de pesos. De los juegos malabares se encargó, con suma pericia, Anglada. La risa estuvo a cargo de Sintés II. ¡Qué gran vis cómica la suya!

Antes del encuentro, lucía un sol espléndido. Poco después de empezar, el sol desapareció. Sin duda se dió cuenta de lo que sería la lucha. ¡Qué sabiduría la del astrorey!

### CINE Y DEPORTE

«UNA TARDE EN EL CIRCO»

### 2 Y 2 SON CUATRO

El primer jugador que saltó al terreno de juego fué López del Medi. El último en desaparecer fué Sintés II del C. D. Alayor.

### UNA ENCUESTA

¿Qué opina de la final de Baleares?

SINTÉS II, del C. D. Alayor: «Creo que la ganarán los mallorquines y que la diferencia será de tres goles».

ANGLADA, del C. D. Mediterráneo: «Pronostico un triunfo mínimo del Ciudadela en S. Nicolás y un empate en Mallorca».

## CAMPO SAN NICOLAS

Domingo día 26 Tarde a las 3'30

### GRAN PARTIDO AMISTOSO

### U. DEPORTIVA

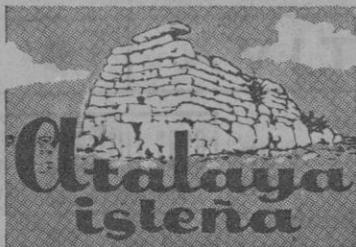
reforzado con Carretero y varios nuevos elementos

### C. D. CIUDADELA

Primer equipo completo

EL PORQUÉ SE LLAMA EL EQUIPO ARGENTINO...

(Viene de la página 1)



SA SENYORETA DES BARRANQUELL (Encantaments d'Albranca)

per FRANCESC CAMPS

Quant sa madona d'Albranca's posava a formatjar i obria en creu, am sa ma oberta, sa colada per treure, des fons de s'aufabia, es plat de sa buscureta, a su-allà ja l'estava esperant una fiyeta seva, per pipársela.

Un dia s'al-loteta tornà a sa mare es plat de sa buscureta plé de dublés.

—Qui te'ls ha donat?—preguntà sa mare.

—Am sa buscureta me'n som anada darrera ses cases, a sa Cova den Amé, qui dona an es Barranquell, i hi som trobat una senyoreta.—«Que'm vols donar sa buscureta?» m'ha dit.—«Si fá» —som respot jo. L'ha presa, se l'ha menjada, i m'ha tornat es plat plé de dublés.

—Una senyoreta dins es Barranquell... ¡A bona banda per haver-hi senyoretetes!...

—Sí, mu mare; i es mes garri-dal...

L'endemà s'al-loteta prengué, com sempre, es plat de sa buscureta, i quand el tornà a sa mare el va dur caramull de dublés.

—Bon pas es aquest... digué sa mare. ¡l'd'ahont me treus aquesta doblorada?

—Som trobat sa senyoreta d'ahir, dins es Barranquell, devora sa Cova den Amé, m'ha demanada sa buscureta, li som donada i m'ha tornat es plat caramull de dublés.

—Aixó es per tú,—m'ha dit. Voldria que l'haguesiu vista: es mes guilanal...

Entreventit d'aixó l'amo, d'Albranca, digué a sa madona:

—Es cert que, de tant en quand, en es cavat fresc de dins es Barranquell hi som vist peudes d'un peu amenós, calçat am sabates fines de taló alt, que m'han semblat peudes de senyora; i que fins-i-tot he anat l'uy al bou per veure d'afinar qui'm trepitja es meu cavat, i ¿sabs que hi vaig veure ahir dins es Barranquell, prop de sa Cova den Amé?... Una serpota disforja, com un jou de bisties... No convé que s'al-lota s'hi atraqui.

Al endemà sa madona donà sa buscureta a sa fiya, i aquesta ja es partida am so platet per darrera ses cases. Sa mare la seguí d'amagat. Arribada sa nena an es Barranquell, sa mare, desde dalt, la senti que deia: Si fá, senyoreta; vus don sa buscureta de bon gust; la dua amanés per vos.

Sa mare guaita de darrera una nata, i esperant veure una senyoreta hermosa, ¡va veure una serpota espantable!... I tota esglaiada cridà:

—¡Fuig, fieta meva; que aquest animalot te menjará!

—No n'hi ha cap d'animalot res una senyoreta!...

tienen el Jamma, Medi, Fides, etc. Pues bien, al equipo nuevecito le hacia falta un nombre... ¿Qué hacer? Sencillamente: El San Lorenzo de Almagro.

—Lo de Almagro está claro, pero lo del San Lorenzo...

—Clarísimo. El Padre Director del Colegio se llamaba Lorenzo —D. Lorenzo Massa—pues: San Lorenzo de Almagro.

—Ya está la incógnita despejada. ¿Y luego?

—Luego jugaron. Fueron ganando renombre. Fué insuficiente el campo de Colegio, que era

I a's mateix temps, senyoreta i serpota desaparegueren com si s'hagessen fus. I van sentir una veueta, com a gemegor des vent, que digué: Es mal es estat per jo, que no m'hau desencantada; però també ho será per voltros: sereu pobres tota la vida...

Sa serpota no ha surtida mes. I an es cavat fresc des Barranquell, l'amo d'Albranca no hi ha vist mai mes peudes de senyoreta.

el patio, y alquilaron un baldio para la «cancha» o campo. Lo demás se sabe todo. Años de lucha, campeones argentinos y ahora, triunfando en España. Por cierto que uno de los directivos que acompañan al equipo, el Sr. Pelluffa, vivía muy cerca del colegio, en una hermosa finca con jardín, pues eran importadores de semillas y flores.

—Que pequeño es el mundo ¿verdad?

—Según y como. Mira, ya que hablábamos de los salesianos. ¿Conoces a D. Gustavo, ese salesiano bajito, que parece ser la misma institución salesiana en Ciudadela?

—Me parece recordarlo.

—¡Vamos hombre!... Pues es catalán y vive en Ciudadela. Yo, ciudadelano, vivía en Buenos Aires, y justamente cerca de mi casa, habitaba una hermana suya. Por este lado, queda demostrado que es pequeño el mundo. En cambio, la casa en donde yo trabajaba, estaba junto a una confite-

teria que, a la vez, tenían servicio de Bar. Cuatro años entré y salí de la confitería: Allí despachaba un ciudadelano D. Leopoldo Sastre. Pues ni una sola vez nos vimos, y luego que me escribió su hijo Juan—también salesiano ¡caramba!—para que le visitara, voy, y se había marchado el mes anterior a otra tienda. Sigo... y estaba de vacaciones. Espero y vuelvo... y tenía el día de descanso. En fin: que no nos vimos. Luego dirán del mundo pequeño.

—Convencido. Pero hablábamos de fútbol.

—Hombre. No sé nada más sobre el asunto... Si nó es mi arbitraje... pero eso no ponerlo en el periódico.

—Bueno.

—Pues un día, voy al patio del colegio de San Antonio, y me encuentro a dos equipos de fútbol muy nerviosos por no poder jugar. Les faltaba el árbitro. Verme a mí y entregarme el pito fué todo uno. ¡En mí vida había arbitrado un partido! Comienza el partido y a las primeras de cambio ¡piii! Dan cuatro pases y... ¡piii! Yo soplab a mi gusto... que no era el de ellos. Total: que se pusieron de acuerdo y muy gallantemente me solicitaron devolviera el silbato. Yo tan contento y ellos tan satisfechos.

Su Cine CINE ALCAZAR Su Programa

Tel. 107

Hoy GEORGE SANDERS ♦ LINDA DARNELL Hoy presentados por Exclusivas Floralva la marca de las sorpresas, en

EXTRAÑA CONFESIÓN

Otro gran triunfo del Cine Alcázar, primer Salón de estreno local

¡YA VIENE! RECUERDA

AUTÉNTICA MARAVIL A CONTRA LAS CANAS

«SIEMPRE JOVEN»

LOCIÓN PROGRESIVA NO PERJUDICA

REPRESENTANTES: Antonio Grandío, Mahón - Antonio Bosch, Ciudadela

COMPRA-VENTA MAQUINAS ESCRIBIR

COMPRO máquinas usadas de todas las marcas, pago precio máximo  
 VENDO máquinas nuevas de la acreditada marca HISPANO OLIVETTI al precio de tasa  
 CAMBIO máquinas viejas por nuevas

ANTONIO PONS COLL  
 Calle Alcántara, 18 -- CIUDADELA (Menorca)

EMILIO STURLA BENEJAM MEDICO

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
 visitará en Ciudadela el primer y tercer domingo de cada mes de 3 a 5 de la tarde  
 en el domicilio de D.ª Ana Jamet, calle Conquistador, 56 (junto al Colegio de la Enseñanza)

PARQUE DE INTENDENCIA DE MAHÓN ANUNCIO

Necesitando este Parque alquilar en la Plaza de Ciudadela, un horno con la maquinaria y elementos necesarios para la panificación durante el año 1947, por el presente se pone en conocimiento de los industriales panaderos de la citada plaza para que a quienes interese, presenten sus ofertas antes del día 5 del próximo mes de Febrero, en sobre cerrado y lacrado, con la indicación «Para el concurso de panificación en Ciudadela», dirigidas al señor Director de este Establecimiento en Villa Carlos, en las cuales se especificarán la clase de horno, con su capacidad de producción, detallando además la maquinaria que poseen (amasadoras, cilindros refinadores, etc), así como las condiciones que exigen para el citado alquiler.

Se hace constar que este Establecimiento proporcionará el personal y materias primas necesarias, siendo de cuenta del adjudicatario los gastos de combustibles, alumbrado, fuerza motriz, desgaste de maquinaria y demás que se produzcan, así como deberá proporcionar el agua necesaria para la elaboración.

Será indispensable en el acto de la celebración del concurso, día 5 de Febrero, la asistencia de los oferentes provistos de la documentación que acredite su personalidad y exhibirán el último recibo de Contribución industrial. Villa Carlos 20 Enero 1947.

El Jefe del detall, Eduardo Casado Landaburu.—V.º B.º— El Director, Fernández.



*Delegado Provincial de Educación Popular  
 Poes de Sagrera-9*